

Esteban Ibarretxe

***Translator, proofreader, editor
(EN>SP)***

Native language: Spanish

*English-Spanish translation and proofreading
+15 years' experience.*

More than 1000000 words translated.

Experience in translation project managing.

*Specialized in Film Script, Subtitling, Literary Fiction, IT, Law and
Contracts, Life Sciences, Business, Commercial, Financial, Marketing.*

About me

Name: Esteban Ibarretxe
City: Bilbao, Spain
Native language: Spanish
Email: stevenson99@hotmail.com
ibarretxeesteban@gmail.com

Academic Qualifications

- Bachelor in English Philology (University of Deusto, Bilbao)
- A Degree in Nautical Sciences (Bilbao Nautical School)
- A Degree in Scriptwriting and Film Directing (Basque Film School)

(Certificates and academic documentation available upon request)

Additional Training

- Seminar on trade and economic translation.
- Specialized Translation Seminar in Information Technology.
- SDL Webinars.

CAT tools

-SDL Trados Studio 2011
-Wordfast 3.3

Work Experience

Since 1980 until 1990 I was at sea, working in the Merchant Navy, for Spanish, Norwegian, Dutch and American companies.

From 1991 till present day, I've been working in the Filmmaking industry, both as a Script Writer and as a Director –if looking for more info, kindly search my name in the IMDB (Internet Movie Data Base)-.

In the last fifteen years, since I started working in international co-productions and English-speaking movies, I've been naturally driven to the translation work, to which I'm dedicated full time now.

Since 2010 I've also worked occasionally as a teacher of Spanish for non-Spanish speakers.

Translation experience in EN>SP

Literary Fiction: Novels, Film treatments.

Film Production: Film scripts, film production documents, contracts, dialogue lists, subtitling, promo leaflets, brochures, advertising.

Business and Commerce: business reports.

Finance: financial reports.

Marketing: glossaries, leaflets, reports, memos, catalogues.

IT: corporate web pages.

Law: contracts, agreements, normative.

Engineering: technical brochures, catalogues.

Environment: European Community reports.

Tourism: website, technical descriptions, tourist guides.

My clients include English, Spanish and American private companies, private individuals and translation companies.

• Delivery Methods

E-mail, FTP, Yousendit, WeTransfer, MyAirBridge, Dropbox, etcetera.

References available upon request